

FICHE A

Titre Compétence plurilingue (et pluriculturelle)	
Objectif (s) Réfléchir à l'intérêt de la notion de compétence plurilingue pour les apprentissages de langue	
Mots-clés Contexte – compétence et approche plurilingues – compétence et approche pluriculturels – multilinguisme	
Réf au Guide II.1, III.1, III.2	Réf au CECR 6.1.3
Pour compléter la fiche vous avez besoin de... PEL	
Tâche A († † †)	
Trouvez des exemples vécus (ou tirés de lectures) de personnes à compétence plurilingue pour illustrer et expliquer cet extrait du CECR: " Une compétence plurilingue et pluriculturelle se présente généralement comme déséquilibrée. Et ce de différentes manières : – maîtrise générale plus grande dans une langue que dans d'autres – profil de compétences différent dans une langue de ce qu'il peut être dans telle ou telle autre (par exemple : excellente maîtrise orale de deux langues, mais efficacité à l'écrit pour l'une d'entre elles seulement) – profil multiculturel de configuration autre que le profil multilingue (par exemple : bonne connaissance de la culture d'une communauté dont on connaît mal la langue, ou faible connaissance de la culture d'une communauté dont on maîtrise pourtant bien la langue dominante). Ces déséquilibres n'ont rien que de normal. Et si l'on étend la notion de plurilinguisme et de pluriculturalisme à la prise en compte de la situation de tous les acteurs sociaux qui, dans leurs langue et culture premières sont, au cours du processus de socialisation, exposés à différentes variétés linguistiques et à la différenciation culturelle interne à toute société complexe, il est clair que, là aussi, les déséquilibres (ou, si l'on préfère, les modes différents d'équilibre) sont de règle. Ce déséquilibre est lié aussi au caractère évolutif de la compétence plurilingue et pluriculturelle. " (p.105)	
Étape 1	
Esquissez un portrait d'une personne (vraie ou fictive) que vous considérez comme " plurilingue" (on peut s'aider du PEL comme modèle de description de la personne), puis répondez aux questions suivantes:	
<ul style="list-style-type: none">• En quoi la compétence plurilingue est-elle « déséquilibrée » ?• En quoi est-elle « évolutive » au cours d'une vie ?• Comment le déséquilibre est-il justement lié à l'évolution ?	
Étape 2	
En partant des portraits, réfléchissez à la dimension culturelle. En quoi la compétence pluriculturelle est-elle également déséquilibrée et évolutive au cours de la vie ? Et en quoi est-elle étroitement liée à la compétence plurilingue ?	

Étape 3

À partir de la discussion, préparez une liste des points essentiels à prendre en compte dans l'enseignement des langues (au niveau des curricula, des stratégies d'enseignement, de l'évaluation, etc.) pour intégrer la dimension plurilingue/pluriculturelle.

